

ГОВОРИТЕ ЯЗЫКОМ МИРА!

Язык
ненависти
недопустим.



Funded
by the European Union
and the Council of Europe



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Implemented
by the Council of Europe

**ГОВОРИТЕ ЯЗЫКОМ МИРА!
ЯЗЫК НЕНАВИСТИ
НЕДОПУСТИМ.**

© 2020 Совет Европы. Все права защищены. Лицензия выдана Европейскому союзу на определенных условиях. Перевод, воспроизведение или передача любой части данной публикации в любой форме и любыми способами, в том числе в электронном формате (на компакт-диске, посредством сети Интернет и т. д.) или с применением специальной техники, включая фотокопирование, запись или использование систем хранения или поиска информации, возможна только после получения письменного разрешения Директората по вопросам коммуникаций (F-67075 Strasbourg Cedex или publishing@coe.int).

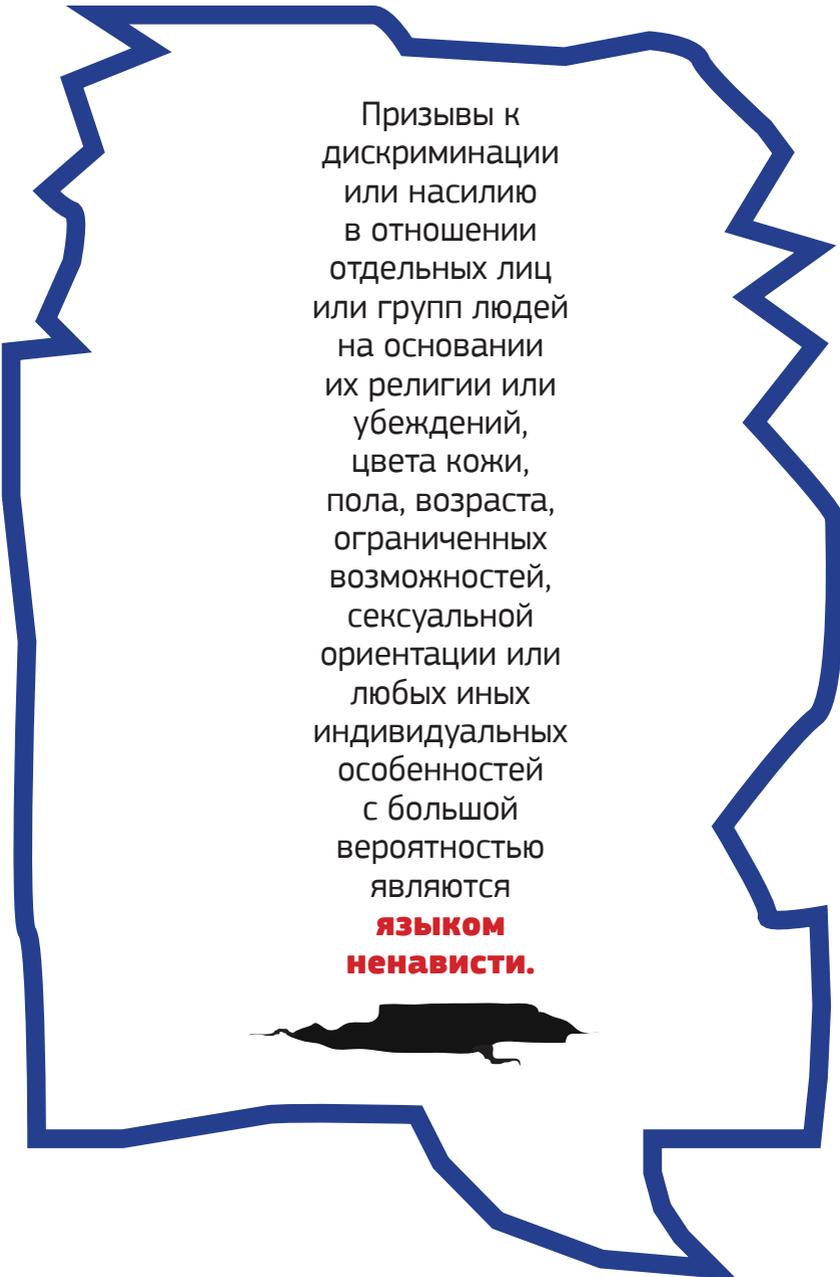
ГОВОРИТЕ ЯЗЫКОМ МИРА!

Язык ненависти недопустим.

Совет Европы

ЧТО БЫ ВЫ ПОЧУВСТВОВАЛИ, ЕСЛИ БЫ КТО-ТО ПРОЯВЛЯЛ НЕНАВИСТЬ ПО ОТНОШЕНИЮ К ВАМ ИЛИ ВАШИМ БЛИЗКИМ ТОЛЬКО ИЗ-ЗА ТОГО, ЧТО ВЫ ТАКОЙ, КАКОЙ ЕСТЬ? РАЗВЕ У КОГО-ТО ЕСТЬ ПРАВО ДИСКРИМИНИРОВАТЬ И УНИЖАТЬ НАС ЗА ТО, КАКИЕ МЫ? РАЗВЕ НЕ КО ВСЕМ НАМ СЛЕДУЕТ ОТНОСИТЬСЯ С УВАЖЕНИЕМ?





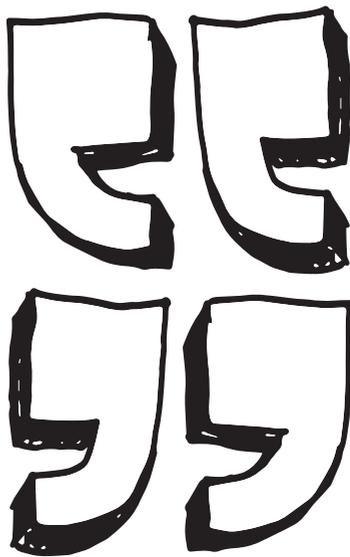
Призывы к
дискриминации
или насилию
в отношении
отдельных лиц
или групп людей
на основании
их религии или
убеждений,
цвета кожи,
пола, возраста,
ограниченных
возможностей,
сексуальной
ориентации или
любых иных
индивидуальных
особенностей
с большой
вероятностью
являются

**языком
ненависти.**



НЕНАВИСТЬ — НЕ ПРОСТО СЛОВА: В РЕАЛЬНОЙ ЖИЗНИ И В ИНТЕРНЕТЕ

Язык ненависти может использоваться на телевидении, в газетах, на общественных собраниях, в школах, на работе, в районе проживания, на улице или в пределах семьи, а также в Интернете — на сайтах, в приложениях, блогах, социальных СМИ, письмах электронной почты и чатах. Среда в Интернете может быть крайне враждебной: так, ненависть может выражаться в видео и фотографиях, песнях, мультфильмах, коллажах и т. д.



ЯЗЫК НЕНАВИСТИ — УГРОЗА ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах».

Статья 1 Всеобщей декларации прав человека

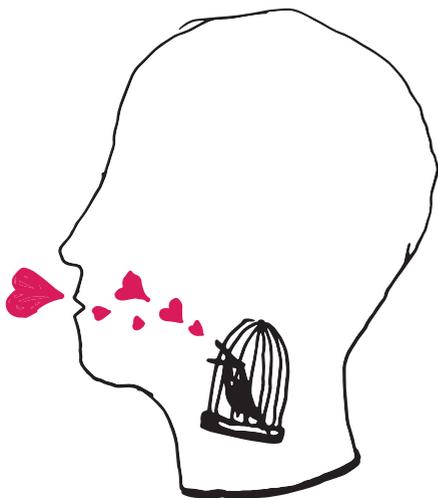
Международное законодательство в области прав человека гарантирует всем людям равенство и отсутствие дискриминации. Защитой от языка ненависти является сохранение достоинства и недопущение дискриминации. Таким образом, язык ненависти представляет собой угрозу правам человека, и в большинстве стран самые серьезные проявления языка ненависти являются противозаконными.



ЧТО ТАКОЕ ДИСКРИМИНАЦИЯ?

Все люди обладают одинаковыми правами. Дискриминация — прямая противоположность равенства. Когда с человеком обращаются иначе, чем с другими, без какого-либо объективного и разумного обоснования, в отношении него имеет место дискриминация. Объектами языка ненависти становятся отдельные лица или группы людей из-за своих индивидуальных особенностей. Язык ненависти разрушает человеческое достоинство, причем зачастую среди людей, которые во многих других отношениях и так являются уязвимыми.

Важно помнить: не всякая дискриминация возникает по причине языка ненависти, однако почти всегда язык ненависти порождается дискриминацией и представлением о том, что тот или иной человек или группа людей имеют превосходство над другими.



СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ И ЯЗЫК НЕНАВИСТИ

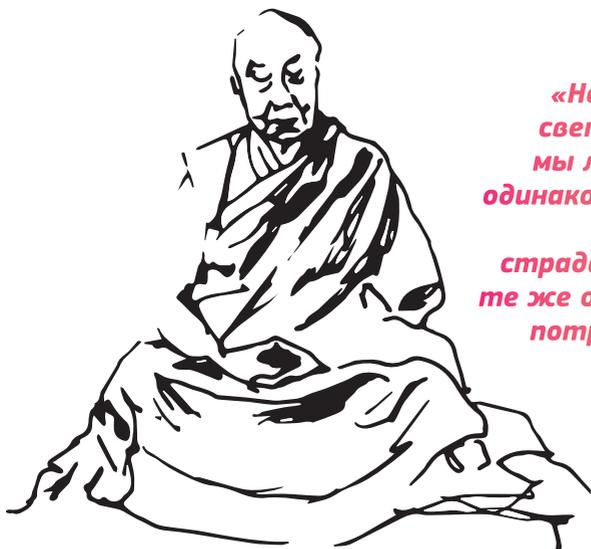
«Между свободой слова и языком ненависти есть существенная разница. Первое поощряет обсуждение, а второе — насилие».

Ньютон Ли, «Борьба с терроризмом и кибербезопасность: общая информированность»

Когда мы говорим о свободе выражения мнения, мы имеем в виду право каждого человека на самовыражение и свободную передачу и получение информации и концепций. Свобода выражения мнения является правом человека — так, она предусмотрена статьей 10 Европейской конвенции по правам человека. Данное право лежит в основе существования демократического общества и играет важную роль в самореализации каждого человека.

Свобода выражения мнения включает в себя право высказывать представления, которые можно считать критическими, обидными, оскорбительными или провокационными. Однако свобода выражения мнения не является неограниченным правом. В целях защиты прав других людей государства могут вводить наказания или запрещать формы самовыражения, которые представляют собой распространение, разжигание, поощрение или обоснование ненависти. Необходим баланс, при котором у людей есть возможность выражать свои мысли, но это не влечет за собой нарушение прав других людей, порядка или совершение преступлений.

НЕНАВИСТЬ НЕ ИМЕЕТ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: ЕЕ ОБЪЕКТОМ МОЖЕТ СТАТЬ ЛЮБОЙ



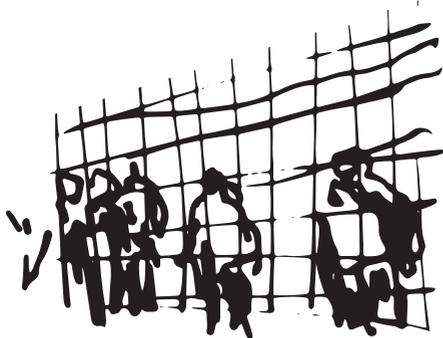
«Неважно, в какой части света мы родились, — все мы люди, и все мы по сути одинаковы. Все мы стремимся к счастью и избегаем страданий. У всех нас одни и те же основные человеческие потребности и заботы...».
Далай-лама

Хотя объектом языка ненависти может стать кто угодно, в Европе существует несколько групп, представители которых преследуются на регулярной основе, например ЛГБТ, мусульмане, евреи или последователи иных религий, женщины, мигранты и этнические меньшинства, рома (цыгане), люди, живущие в бедности, инвалиды и т. д. В каждой стране могут быть свои объекты ненависти. Язык ненависти имеет далеко идущие последствия для каждой конкретной жертвы, объекта преследования и других уязвимых групп, а также для сообщества в целом. Человек может подвергаться проявлениям ненависти на основании более чем одного признака — например, и как женщина, и как мигрант.

Рассмотрим конкретный пример. Пандемия COVID-19 вызвала новую волну ненависти, дискриминации и стигматизации. В начале пандемии людей, которые выглядели как китайцы, представители других азиатских стран, мигранты или иностранцы, обвиняли в распространении вируса. Пандемия также способствовала возникновению новых уязвимых групп: люди, заразившиеся коронавирусом, подвергаются социальному отчуждению, изоляции, стигматизации и проявлениям языка ненависти.



РЕАЛЬНЫЕ ПРИМЕРЫ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЯЗЫКА НЕНАВИСТИ, СТАВШИЕ ПОПУЛЯРНЫМИ В СМИ: ИСТОЧНИКИ ФОРМИРОВАНИЯ МНЕНИЙ / ПОЛИТИКИ



Чтобы заставить целую группу людей кого-то ненавидеть, их надо убедить, что этот или эти кто-то являются источниками зла или опасности.

Цитата из текста плаката «НЕНАВИСТЬ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОСТИ» (MODERN-DAY HATRED)

При анализе языка ненависти важно учитывать его влияние и вред для отдельных людей, их групп и общества в целом. Такое влияние усиливается в публичном поле, поскольку публичные персоны имеют воздействие на широкую аудиторию. По этой же причине они должны воздерживаться от использования языка ненависти и стигматизации и осуждать такие проявления со стороны других людей.

Язык ненависти имеет плохие последствия в любом своем проявлении, однако в определенных случаях такие последствия могут быть еще хуже. Например, слова могут быть более оскорбительными или затрагивать большее количество людей и потенциально приводить к большому ущербу просто потому, что их произнес человек, имеющий доступ к широкой аудитории в своих социальных сетях. Такие люди могут использовать язык ненависти и за счет него повышать активность пользователей и привлекать новых подписчиков.

ПРАКТИЧЕСКАЯ РАБОТА: ЧЕМ ДАЛЬШЕ, ТЕМ ХУЖЕ

Знакомы ли вам утверждения, приведенные ниже? Есть ли у вас примеры использования языка ненависти в вашей стране? Кто является его объектом? Какие последствия вызывает использование языка ненависти?

«Мало их Гитлер истребил!»

Публичное заявление мэра о жителях города, являющихся рома (цыганами)

«От них нет никакой пользы — только подтвержденные документально рост преступлений и изнасилований»

Комментарий к онлайн-статье о кризисе беженцев в Европе 2015 г. 622 отметки «нравится» и гораздо большее количество просмотров

«Гомосексуальность — отвратительное заболевание, с которым надо бороться и которое надо остановить»

Группа в сети Facebook, число участников — 300

«Никто не приглашал вас, евреев, к нам в страну. Так почему же мы должны вам сочувствовать?»

Комментарий к записи в блоге, в которой выражалось сожаление из-за осквернения мемориала жертвам Холокоста

«Женщины должны зарабатывать меньше, чем мужчины, потому что они слабее и глупее»

Член Европейского парламента



ПОЧЕМУ ВАЖНО БОРЬБЫ С ЯЗЫКОМ НЕНАВИСТИ?

*«Я решил пройти по
жизни с любовью.
Ненависть — слишком
тяжелое бремя».*
**Мартин Лютер Кинг-
младший**

Почему с языком ненависти необходимо бороться? По целому ряду причин, некоторые из которых приведены ниже:

- **для предотвращения серьезных нарушений прав человека;**
- **для развития мирного инклюзивного общества, основанного на демократии;**
- **для содействия борьбе с насилием в отношении женщин;**
- **для предотвращения вооруженных конфликтов, расправ и других преступлений.**

Необходимо бороться не только с проявлениями языка ненависти, но и с его первопричинами. Иными словами, борьба должна вестись на уровне восприятий и взаимоотношений между различными группами в обществе. Катализаторами для ненависти служат расизм, сексизм и отрицательные стереотипы. Если с ненавистью не бороться, она станет частью общества, приведет к укреплению стереотипов и повысит вероятность злоупотреблений, в том числе физического насилия. В последнем случае язык ненависти может превратиться в преступления на почве ненависти. Язык ненависти является предшественником или спутником массовых нарушений прав человека, таких как геноцид и этнические чистки.

РАБОТА: К ЧЕМУ ПРИВОДИТ ЯЗЫК НЕНАВИСТИ?

Для объяснения последствий использования языка ненависти и важности контроля его различных видов в целях поддержки демократических ценностей и предотвращения насилия иногда используется пирамида ненависти. Знакома ли вам какая-либо из разновидностей языка ненависти, приведенных в пирамиде?



Источник: Антидиффамационная лига

ЯЗЫКУ НЕНАВИСТИ НЕОБХОДИМО ПРОТИВОСТОЯТЬ

«Почему бы нам оценивать себя исходя не из того, как мы выглядим, какой религии следуем или где живем... а исходя из того, что для нас ценно? Гуманизм, доброта, внутреннее чувство сопричастности. И вера в то, что мы являемся хранителями не только нашего дома и нашей планеты, но и друг друга».

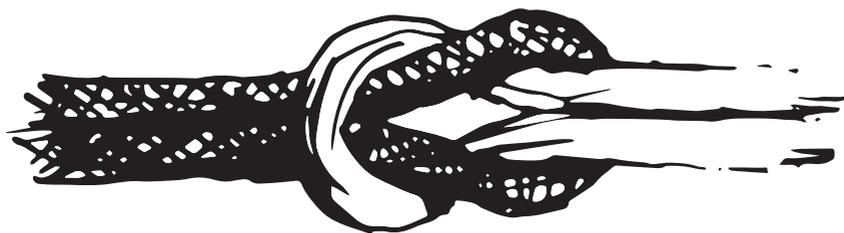
Джасинда Ардерн, премьер-министр Новой Зеландии



Противостоять языку ненависти может каждый.

С языком ненависти можно бороться с помощью любви, эмпатии, сострадания и силы. Возможно, это не приведет к полному его искоренению, но чем больше мы работаем над повышением осведомленности людей и их поддержкой, чем больше мы вслух говорим о несправедливости, тем лучше будет жить в мире. Если с языком ненависти бороться всем вместе, то он никогда не станет нормой.

СОВМЕСТНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПОМОГАЮТ БОРЬБЕ ПРОТИВ ЯЗЫКА НЕНАВИСТИ



Люди помогают предотвратить возникновение ненависти за счет объединения общества, менее поверхностного общения друг с другом и сосуществования в духе уважения. Некоторые реагируют на язык ненависти, приводя контраргументы; рассказывают молодежи, как с уважением относиться к различиям; демонстрируют солидарность и поддержку по отношению к объектам ненависти; высказываются против несправедливости, приводя противоположные примеры. Существуют организации, которые ведут мониторинг проявлений языка ненависти. Есть люди, которые за такие проявления подают иски в суд. Отдельные организации могут налагать штрафы на телеканалы, распространяющие язык ненависти, и даже на социальные СМИ. Все эти примеры говорят о том, что зачастую можно принять меры по борьбе с языком ненависти, причем даже до того, как он был использован.

Для такой борьбы нужны совместные действия всех: законодательных органов, гражданского общества, образовательной сферы, СМИ, религиозных и аналогичных учреждений, организаций по работе с молодежью, полиции и т. д.

Зачастую первые признаки нетерпимости и дискриминации выявляют представители гражданского общества, которые также ведут борьбу с ними.

Гражданское общество:

- **призывает органы государственной власти принимать меры против языка ненависти, например путем совершенствования законодательной базы;**
- **сообщает о случаях использования языка ненависти;**
- **выступает от имени жертв языка ненависти и предоставляет им юридическую или психологическую помощь;**
- **ведет информационную и просветительскую работу по борьбе против языка ненависти.**

КАК ОТВЕЧАТЬ НА НЕНАВИСТЬ

«Можно расходиться во мнениях и по-прежнему любить друг друга — при условии, что несогласие не означает подавление одним человеком другого и отрицание того, что он тоже человек и имеет право на существование».
Джеймс Болдуин



Необходимо помнить, что права человека являются всеобщими, неделимыми, взаимозависимыми, взаимосвязанными и неотъемлемыми применительно к каждому человеку — даже такому, который использует или поощряет язык ненависти. Бывает, что люди — особенно в Интернете — говорят не подумав и наносят таким образом оскорбление другим, не имея такого намерения. Потом они зачастую сожалеют о сказанном и могут даже взять свои слова обратно. Однако в других случаях язык ненависти используется целенаправленно, например в рамках кампаний по разжиганию ненависти.

Любой ответ на язык ненависти должен учитывать то, что проявления ненависти могут быть разными. Иными словами, хотя к плохим последствиям ведут все проявления ненависти без исключения, в некоторых случаях такие последствия могут быть все же хуже, чем в других (может быть оскорблено или пострадать большее количество людей, проявление ненависти может быть особенно активным, наносить потенциально больший вред и т. д.). Реакция на язык ненависти должна учитывать различия в степени выражаемой ненависти.

В то же время при принятии любых мер по борьбе с языком ненависти все используемые аргументы ни в коем случае не должны умалять прав человека, которыми обладают другие люди, и не должны никого обесчеловечивать». Ответ ненавистью на ненависть не поможет в решении проблемы.

ДЕСЯТЬ ПОЛЕЗНЫХ ПРИЕМОВ БОРЬБЫ С ЯЗЫКОМ НЕНАВИСТИ В ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ

«Все мы от рождения способны испытывать как агрессию, так и сочувствие. То, что именно мы выберем, требует осознанного подхода со стороны нас самих, наших семей, окружения и общества в целом. Главное в борьбе с ненавистью — это образование: дома, в школе и в обществе».

Бернард Голден, психолог

Как можно поступить, столкнувшись с проявлением языка ненависти? Какие действия эффективны, а какие — нет? Как на такое реагировать? Ниже приводится несколько полезных советов.

• ЧЕТКО ОБОЗНАЧЬТЕ СВОЮ ПОЗИЦИЮ И НЕСОГЛАСИЕ:

дайте понять, что есть люди, которые не готовы мириться с подобными заявлениями. Молчание может означать согласие с говорящим и, соответственно, продолжение распространения ненависти. Можно спросить говорящего, почему он делает такие заявления, — особенно в том случае, если вы с ним знакомы. Когда человеку задают вопрос, его вынуждают задуматься над сказанным.

• ИЗБЕГАЙТЕ ОСКОРБИТЕЛЬНЫХ СЛОВ И НЕ ПОВТОРЯЙТЕ ТОН, В КОТОРОМ ПРОЗВУЧАЛО ИСХОДНОЕ ПРОЯВЛЕНИЕ ЯЗЫКА НЕНАВИСТИ:

какой бы болезненной для вас ни была ситуация, в своем ответе не пытайтесь отомстить или вести себя некорректно. Не переходите на личность говорящего — концентрируйтесь только на его высказываниях!

• ПРОЯВИТЕ СОЧУВСТВИЕ К ОБЪЕКТАМ ЯЗЫКА НЕНАВИСТИ:

дайте понять, что считаете язык ненависти грубым и оскорбительным. Помимо поддержки, такое поведение может помочь жертвам осознать, что они не должны мириться с проявлениями ненависти и могут обратиться в компетентные организации.



• ИСПРАВЛЯЙТЕ ЛОЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ:

не упускайте возможность предоставить верные сведения и таким образом опровергнуть ложные утверждения фактами. Возможно, это не убедит человека, использующего язык ненависти, но может убедить других слушателей или читателей.

• УДАЛЯЙТЕ ОСКОРБИТЕЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ, ЕСЛИ СЧИТАЕТЕ ЭТО НЕОБХОДИМЫМ:

даже если вы не хотите вступать в личное общение, всегда можно сообщить о нарушающем правила контенте в Интернете или удалить всю запись, например на своей странице, в том числе в социальной сети. Сообщите руководству онлайн-платформы (социальной сети или форума): чтобы предпринять какие-либо шаги, нужна информация. Не делайте репостов, потому что это приведет лишь к росту популярности и заметности языка ненависти.

• НЕ ВСТУПАЙТЕ В БЕСКОНЕЧНЫЕ ДИСКУССИИ:

спокойно заявите о том, что не верите сказанному, и выразите свою позицию. Говорите кратко, но убедительно.

• ПОЛУЧАЙТЕ И РАСПРОСТРАНЯЙТЕ ИНФОРМАЦИЮ О МНОГООБРАЗИИ, РАВЕНСТВЕ И ИНКЛЮЗИИ:

чем больше людей осведомлены об этих вопросах, тем успешнее можно предотвращать проявления языка ненависти.

• ВЫСТУПАЙТЕ ВОЛОНТЕРОМ В ЗАЩИТУ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ЗАЙМИТЕ АКТИВНУЮ ПОЗИЦИЮ:

вступите в онлайн-сообщества или организации, которые борются за права человека. Узнайте, есть ли рядом с вами организации по развитию инклюзии, демократических ценностей, мира или борьбе с расизмом, сексизмом и дискриминацией, и поддержите их.

• СООБЩАЙТЕ О ПРОЯВЛЕНИЯХ ЯЗЫКА НЕНАВИСТИ В КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ:

если никакие из приведенных здесь советов не действуют и вы опасаетесь за свою безопасность и жизнь, обратитесь в уполномоченные органы государственной власти.

• НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ:

у ненависти глубокие первопричины, поэтому как бы вы ни старались, риск проявления языка ненависти всегда сохраняется. Важно действовать и помогать тем, кто уже работает над решением проблемы.



МЕРЫ ПО БОРЬБЕ С ЯЗЫКОМ НЕНАВИСТИ, ПРИНИМАЕМЫЕ СОВЕТОМ ЕВРОПЫ

*«Целью Совета Европы
является достижение
большого единства между
его членами...»
Статья 1 Устава Совета
Европы*

Совет Европы был основан в 1949 г. и объединяет 47 стран. Организация поддерживает единые ценности демократии, основанные на Европейской конвенции по правам человека и других конвенциях и документах, касающихся прав человека.

Применительно к языку ненависти Совет Европы:

- утвердил стандарты в области прав человека, а Европейский суд по правам человека рассмотрел несколько дел, касающихся языка ненависти, и создал таким образом судебную практику, применимую для всех государств-членов;
- посредством различных органов утвердил рекомендации и руководства, направленные на поддержку государств в борьбе с языком ненависти и помощь жертвам, а определение языка ненависти было утверждено еще в 1997 г.;
- следит за проблемами расизма, ксенофобии, антисемитизма, нетерпимости и дискриминации в государствах-членах (посредством [Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью \(ЕКРН\)](#). ЕКРН приняла [Общеполитическую рекомендацию № 15 о борьбе с языком ненависти](#) с целью помочь государствам-членам в борьбе с проблемой;
- содействует разработке мер регулирования и организует обучение в области борьбы с языком ненависти для национальных институтов и институтов гражданского общества, в том числе за счет работы [подразделения по борьбе с языком ненависти и развитию сотрудничества](#);
- проводит акции и образовательные мероприятия по борьбе с языком ненависти, например [молодежную кампанию — Движение «Нет языку ненависти»](#);

ЕС и Совет Европы в рамках своих совместных программ сотрудничества, таких, как “Партнерство в поддержку надлежащего управления” и “Горизонтальный инструмент для Западных Балкан и Турции”, оказывают помощь бенефициарам в проведении реформ по борьбе с дискриминацией и пропагандой ненависти; расширению институционального потенциала и средств защиты жертв, а также повышению осведомленности населения в этой области.

- разрабатывает учебные пособия и пособия «Закладки» и «Мы можем», которые помогают образовательным учреждениям вместе с молодежью изучать язык ненависти и бороться с ним помощью повышения информированности в области прав человека и высказывания альтернативных точек зрения и контраргументов
- борется с дискриминацией в самых разных областях, таких как [образование](#), [спорт](#), [права рома \(цыган\)](#), [гендерное равенство](#), [сексуальная ориентация и гендерная идентичность](#), [медиа](#) и [Интернет](#), [трудоустройство](#), [борьба с сексистским языком ненависти](#) и т. д.

Молодежная кампания — Движение «Нет языку ненависти» проводилась Советом Европы на общеевропейском уровне с целью повысить информированность людей и организаций для борьбы с языком ненависти и продвижения прав человека в интернете. В рамках кампании состоялись обсуждения с участием активистов в области прав человека, посвященные борьбе с языком ненависти; случаи проявления языка ненависти доводились до сведения компетентных организаций и освещались в социальных сетях, а в Интернете проводились тематические дни по повышению осведомленности о группах, которые являются объектами языка ненависти. Многие организации, принявшие участие в кампании, продолжают свою работу и сегодня (например, сеть «Нет языку ненависти»).

Если вы ищите идеи того, как бороться с языком ненависти, предлагаем ознакомиться с примерами, представленными по ссылке

www.coe.int/en/web/no-hate-campaign

Полезные ресурсы:

Веб-сайт Совета Европы: www.coe.int

Европейская комиссия по борьбе с расизмом и нетерпимостью: www.coe.int/ecri

Подразделение Совета Европы по инклюзии и борьбе с дискриминацией: www.coe.int/en/inclusion-and-antidiscrimination

В этой брошюре рассматриваются концепции языка ненависти, его проявления, его риски для прав человека и демократий. Эта брошюра была разработана для любого человека, а также для организаций гражданского общества и других лиц, которые чувствуют необходимость лучше понять феномен языка ненависти и хотят присоединиться к борьбе с пропагандой ненависти. Брошюра содержит разъяснения о данном понятии, а также предложения по предотвращению и борьбе с пропагандой ненависти.



Эта брошюра была разработана в рамках программ совместно финансируемых Европейским Союзом и Советом Европы – «Партнерство в поддержку надлежащего управления (PGG) и «Горизонтальный инструмент для Западных Балкан и Турции» (HF); в частности, для проектов „Содействие разнообразию и равенству на Западных Балканах“ и „Расширение доступа к правосудию для жертв дискриминации, преступлений на почве ненависти и пропаганды ненависти путем применения внесудебных средств защиты в странах Восточного партнерства“ (PGG). Высказанные в этой брошюре мнения никак не могут быть использованы для отражения официальной позиции любой из сторон.

Совет Европы является ведущей организацией на континенте в области прав человека. Он включает в себя 47 стран, в том числе всех членов Европейского союза. Все страны — члены Совета Европы подписали Европейскую конвенцию по правам человека, направленную на защиту прав человека, демократии и верховенства права. Европейский суд по правам человека следит за применением Конвенции в странах-членах.

www.coe.int

Страны — члены Европейского союза решили объединить свои знания и ресурсы для построения совместного будущего. Вместе они работают над созданием территории стабильности, демократии и устойчивого развития при одновременном сохранении культурного разнообразия, терпимости и гражданских свобод. Европейский союз готов делиться своими достижениями и ценностями со странами и людьми, не входящими в ЕС.

www.europa.eu

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



Implemented
by the Council of Europe